

deutsch



# Kinderrechte

**1. Recht auf Gleichheit** Kein Kind darf benachteiligt werden.

**2. Recht auf Gesundheit** Kinder haben das Recht, gesund zu leben, Geborgenheit zu finden und keine Not zu leiden.

**3. Recht auf Bildung** Kinder haben das Recht, zu lernen und eine Ausbildung zu machen, die ihren Bedürfnissen und Fähigkeiten entspricht.

**4. Recht auf elterliche Fürsorge** Kinder haben ein Recht auf die Liebe und Fürsorge beider Eltern und auf ein sicheres Zuhause.

**5. Recht auf Privatsphäre und persönliche Ehre** Kinder haben ein Recht, dass ihr Privatleben und ihre Würde geachtet werden.

**6. Recht auf Meinungsäußerung, Information und Gehör** Kinder haben das Recht, bei allen Fragen, die sie betreffen, mitzubestimmen und zu sagen, was sie denken. Sie haben das Recht, sich alle Informationen zu beschaffen, die sie brauchen, und ihre eigene Meinung zu verbreiten.

**7. Recht auf Schutz im Krieg und auf der Flucht** Kinder haben das Recht, im Krieg und auf der Flucht besonders geschützt zu werden.

**8. Recht auf Schutz vor Ausbeutung, Missbrauch und Gewalt** Kinder haben das Recht auf Schutz vor Gewalt, Missbrauch und Ausbeutung.

**9. Recht auf Spiel, Freizeit, Ruhe und Kultur** Kinder haben das Recht zu spielen, sich zu erholen und künstlerisch tätig zu sein.

**10. Recht auf Betreuung bei Behinderung** Behinderte Kinder haben das Recht auf besondere Fürsorge und Förderung, damit sie aktiv am Leben teilnehmen können.

englisch



# Children's Rights

- 1. The right to equality** No child should be disadvantaged.
- 2. The right to health** Children have the right to lead a healthy life, to feel secure and not to suffer hardship.
- 3. The right to education** Children have the right to learn and to receive an education that is suited to their abilities.
- 4. The right to parental care** Children have the right to the love and care of both parents and a secure home.
- 5. The right to privacy and dignity** Children have the right to expect that their private lives and their dignity will be respected.
- 6. The right to freedom of opinion, access to information and the opportunity to be listened to** Children have the right to help determine matters that affect them and to say what they think. They have the right to gather all the information they need for such a purpose and to express their opinions freely.
- 7. The right to protection in times of war and political upheaval** Children have the right to be protected during times of war and political instability.
- 8. The right to be protected from exploitation, abuse and violence** Children have the right to be protected from violence, abuse and exploitation.
- 9. The right to play, leisure, quiet and culture** Children have the right to recreation, recuperation and artistic pursuits
- 10. The right to assistance with disabilities** Children suffering a disability have the right to special care and furtherance so that they can lead an active life

français



# Les Droits des Enfants

- 1. Droit à l'égalité** Aucun enfant ne saurait être défavorisé
- 2. Droit à la santé** Les enfants ont le droit à la santé, au réconfort émotionnel et au bien-être.
- 3. Droit à l'éducation** Les enfants ont le droit à l'instruction scolaire et la formation professionnelle en accord à leurs nécessités et leurs capacités.
- 4. Droit à la protection parentale** Les enfants ont le droit à l'amour et la protection de la part de leurs parents ainsi que la garantie d'un foyer sûr.
- 5. Droit à l'intimité et l'honneur personnels** Les enfants ont le droit au respect de leur vie privée et de leur propre dignité.
- 6. Droit à la parole, l'information et l'écoute** Les enfants ont le droit à s'exprimer et décider librement de tout ce qui les concerne. Ils ont le droit au libre accès à l'information afin d'exprimer leurs opinions.
- 7. Droit à la protection en temps de guerre et comme réfugié** Les enfants ont le droit à une protection particulière en temps de guerre et comme réfugié.
- 8. Droit à la protection contre l'exploitation, les abus et la violence** Les enfants ont droit à la protection contre la violence, les abus et leur exploitation à tous les niveaux.
- 9. Droit au jeu, aux loisirs, au repos et à la culture** Les enfants ont le droit de jouer, de se détendre et de s'adonner aux activités artistiques en tout genre.
- 10. Droit à la prise en charge des enfants handicapés** Les enfants handicapés ont le droit à une attention et à un encadrement particuliers qui leur permettront de participer sans restrictions à la vie.

russisch



## Права ребенка

- 1. Право на равенство** Все дети имеют одинаковые права.
- 2. Право расти здоровым** Дети имеют право жить и расти здоровыми, в защищенности и не испытывая нужду.
- 3. Право на получение образования** У детей есть право на получение школьного и профессионального обучения, которое соответствует их потребностям и способностям.
- 4. Право на родительскую заботу** У детей есть право на любовь и заботу обоих родителей и на безопасную ситуацию в доме.
- 5. Право на неприкосновенность личной жизни и почтительное отношение** Дети имеют право на уважительное отношение к их личной жизни и достоинству.
- 6. Право выражать своё мнение, право на получение информации, право быть услышанным** У детей есть право участвовать в решении всех вопросов, которые их касаются и говорить о том, что они думают. У них есть право получить всю необходимую им информацию и распространять своё собственное мнение.
- 7. Право на защиту во время войны и в случае бегства** Дети имеют право на особую защиту в военное время. Дети-беженцы имеют право на особую защиту.
- 8. Право на защиту от использования детей в корыстных целях, издевательств и насилия** у детей есть право на защиту от насилия, включая сексуальное злоупотребление, и использования их в корыстных целях.
- 9. Право на игры, досуг, отдых и творчество** Дети имеют право играть, отдыхать и заниматься разного вида творчеством
- 10. Право на опеку в случае инвалидности** Дети с ограниченными возможностями имеют право на особую заботу и образование, которые помогут им вести полноценную жизнь.

türkisch

# Çocuk Haklari



- 1. Eşitlik Hakkı** Çocuklar arasında fark gözetilmez.
- 2. Sağlık Hakkı** Sağlıklı, güven ve refah içinde yaşamak, çocukların hakkıdır.
- 3. Eğitim Hakkı** Okula gitmek, ihtiyaç ve yeteneklerine uygun bir mesleği öğrenmek, çocukların hakkıdır.
- 4. Anne, Baba Sevgisi ve İlgisi Hakkı** Anne, baba sevgisi, ilgisi ve sıcak bir yuva, çocukların hakkıdır.
- 5. Özel Hayatın Gizliliği ve Kişiliğe Saygı Hakkı** Özel hayatlarına ve onurlarına saygı gösterilmesi, çocukların hakkıdır.
- 6. Fikir Özgürlüğü, Bilgi Alma ve Yayma Hakkı** Çocuklar, kendilerini ilgilendiren konulardaki kararlara katılma ve düşüncelerini söyleme hakkına sahiptirler. Fikirlerini yaymak için gereken bütün bilgilere ulaşmak, çocukların hakkıdır.
- 7. Savaşta ve Savaştan Kaçarken Korunma Hakkı** Savaş esnasında ve savaştan kaçarken özel olarak korunma, çocukların hakkıdır.
- 8. Sömürü, İstismar ve Şiddetten Korunma Hakkı** Şiddet, istismar ve sömürüden korunma çocukların hakkıdır.
- 9. Oyun Eğlence, Dinlenme ve Kültür Hakkı** Oyun oynamak, dinlenmek ve sanatsal faaliyetlerde bulunmak çocukların hakkıdır.
- 10. Özürlü Çocukların Bakım Hakkı** Yaşamda aktif olarak yer alabilmek için özel bakım ve destek, özürlü çocukların hakkıdır.

italienisch



# I diritti dell'infanzia

- 1. Diritto all'uguaglianza** Nessun fanciullo deve essere discriminato.
- 2. Diritto alla salute** I fanciulli hanno il diritto di vivere sani, di trovare protezione e di non subire la povertà.
- 3. Diritto all'educazione** I fanciulli hanno il diritto di studiare e di avere una formazione che corrisponda ai loro bisogni e capacità.
- 4. Diritto alla protezione familiare** I fanciulli hanno diritto all'amore e alle cure di ambedue i genitori.
- 5. Diritto alla privacy e dignità personale** I fanciulli hanno diritto al rispetto della loro vita privata e della loro dignità.
- 6. Diritto alla libertà di parola, informazione ed ascolto** I fanciulli hanno il diritto ad avere voce in capitolo nelle questioni che li riguardano e di dire quello che pensano. Hanno il diritto di procurarsi tutte le informazioni di cui hanno bisogno e di esprimere la propria opinione.
- 7. Diritto alla protezione in caso di guerra e di fuga** I fanciulli hanno il diritto ad essere particolarmente protetti in guerra o in fuga.
- 8. Diritto alla protezione contro lo sfruttamento, l'abuso e la violenza** I fanciulli hanno il diritto alla protezione contro la violenza, l'abuso e lo sfruttamento.
- 9. Diritto al gioco, al tempo libero, al riposo e alla cultura** I fanciulli hanno il diritto di giocare, di riposarsi e di esprimersi creativamente.
- 10. Diritto all'assistenza per i fanciulli in situazioni di minoranza** Il fanciullo che si trova in una situazione di minoranza fisica, mentale o sociale ha diritto a ricevere il trattamento, l'educazione e le cure speciali di cui esso abbisogna per il suo stato o la sua condizione.

spanisch



# Los derechos del niño

**1. Derecho de igualdad** Ningún niño debe ser discriminado.

**2. Derecho a la salud** Todos los niños tienen el derecho de vivir sanamente, de tener seguridad y de no sufrir necesidades.

## **3. Derecho a la educación**

Todos los niños tienen el derecho a estudiar y a tener una educación que les corresponda a sus necesidades y capacidades.

**4. Derecho al cuidado parental** Todos los niños tienen el derecho al cariño familiar, al cuidado de sus padres y de sentirse seguros en su propio hogar.

## **5. Derecho a tener vida privada y dignidad**

**individual** Todos los niños tienen el derecho a que se les respete su vida privada y su dignidad personal.

## **6. Derecho a opinar, a informarse y a ser**

**escuchados** Los niños tienen el derecho a decir lo que piensan y a participar en todas las decisiones que se refieran a ellos; también de obtener todas las informaciones que necesitan para formar su propia opinión.

## **7. Derecho a la protección en tiempos de guerra**

Particularmente durante la guerra los niños tienen el derecho a refugio y a una mayor protección.

## **8. Derecho a la protección en contra de la**

**explotación, el abuso y la violencia** Los niños tienen el derecho a ser protegidos contra la violencia, el abuso y la explotación.

## **9. Derecho a jugar, a tener pasatiempos, a la**

**tranquilidad y a la cultura** Los niños tienen el derecho a jugar, a recrearse y a tener actividades artísticas.

## **10. Derecho al cuidado en la discapacidad**

Todos los niños discapacitados tienen el derecho a que se les cuide y ayude en forma especial para que puedan participar activamente en la vida diaria.



kroatisch



# Prava djeteta

**1. Pravo na ravnopravnost** Nijedno dijete ne smije biti zapostavljano.

**2. Pravo na zdravlje** Djeca imaju pravo živjeti u zdravlju, imati sigurnost i ne podnositi bijedu.

**3. Pravo na obrazovanje** Djeca imaju pravo na učenje i na izučavanje zanimanja koje odgovara njihovim potrebama i sposobnostima.

**4. Pravo na roditeljsku skrb** Djeca imaju pravo na ljubav i skrb oba roditelja i na siguran dom.

**5. Pravo na privatnu sferu i osobno dostojanstvo** Djeca imaju pravo na to da se poštuju njihov privatni život i njihovo dostojanstvo.

**6. Pravo na izražavanje vlastitog mišljenja, na informacije i na to da budu saslušani** Djeca imaju pravo suodlučivanja kod svih pitanja, koja se njih tiču kao i pravo da kažu ono što misle. Ona imaju pravo pribavljati informacije koje im trebaju kao i širiti svoje vlastito mišljenje.

**7. Pravo na zaštitu u ratu i u izbjeglištvu** Djeca imaju pravo na posebnu zaštitu u ratu i u izbjeglištvu.

**8. Pravo na zaštitu od izrabljivanja, zlostavljanja i nasilja** Djeca imaju pravo na zaštitu od nasilja, zlostavljanja i izrabljivanja.

**9. Pravo na igru, slobodno vrijeme, mir i kulturu** Djeca imaju pravo na igru, na odmor i na umjetničko djelovanje.

**10. Pravo na skrb u slučaju invalidnosti** Djeca invalidi imaju pravo na posebnu skrb i podršku, tako da mogu aktivno sudjelovati u životu.



polnisch



# Prawa dziecka

- 1. Prawo do równości** Żadne dziecko nie może być dyskryminowane.
- 2. Prawo do ochrony zdrowia** Dzieci mają prawo zdrowo żyć, czuć się bezpieczne i nie doznawać biedy.
- 3. Prawo do kształcenia** Dzieci mają prawo do nauki i wykształcenia, które odpowiada ich potrzebom i uzdolnieniom.
- 4. Prawo do opieki rodzicielskiej** Dzieci mają prawo do miłości i opieki obojga rodziców i do bezpiecznego domu.
- 5. Prawo do prywatności i godności osobistej** Dzieci mają prawo do poszanowania ich życia prywatnego i godności osobistej.
- 6. Prawo do głoszenia poglądów, informacji i wysłuchania** Dzieci mają prawo, we wszystkich kwestiach, które ich dotyczą, do współdecydowania i wyrażenia tego, co myślą. Mają one prawo do uzyskania wszystkich informacji, których potrzebują, i do upowszechniania swoich własnych przekonań.
- 7. Prawo do ochrony w czasie wojny i ucieczki** Dzieci mają prawo być szczególnie chronione w czasie wojny i ucieczki.
- 8. Prawo do ochrony przed wykorzystywaniem, molestowaniem i przemocą** Dzieci mają prawo do ochrony przed przemocą, molestowaniem i wykorzystywaniem.
- 9. Prawo do zabawy, czasu wolnego, odpoczynku i kultury** Dzieci mają prawo do zabawy, odpoczynku i aktywności twórczej.
- 10. Prawo do opieki w przypadku inwalidztwa** Dzieci niepełnosprawne mają prawo do szczególnej opieki i wsparcia, aby mogły aktywnie uczestniczyć w życiu.

griechisch



## Τα δικαιώματα του παιδιού

- 1. Δικαίωμα στην ισότητα** Κανένα παιδί δεν επιτρέπεται να αδικείται.
- 2. Δικαίωμα στην υγεία** Τα παιδιά έχουν το δικαίωμα να ζουν και να είναι υγιή, να βρίσκουν ασφάλεια και να μην υποφέρουν.
- 3. Δικαίωμα στην μόρφωση** Τα παιδιά έχουν το δικαίωμα να αποκτούν τέτοια μόρφωση, που να ανταποκρίνεται στις ανάγκες και τις ικανότητές τους.
- 4. Δικαίωμα στην οικογενειακή στοργή** Τα παιδιά έχουν δικαίωμα στην αγάπη και στοργή και των δύο γονέων και σε ένα ασφαλές σπίτι.
- 5. Δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή και προσωπική αξιοπρέπεια** Τα παιδιά έχουν δικαίωμα να γίνονται η προσωπική τους ζωή και η αξιοπρέπειά τους σεβαστές.
- 6. Δικαίωμα στην έκφραση γνώμης, στις πληροφορίες και την ακρόαση** Τα παιδιά έχουν το δικαίωμα για όλα τα θέματα και τις απορίες που τους απασχολούν να συναποφασίζουν και να λένε αυτό που σκέφτονται. Έχουν το δικαίωμα να παίρνουν όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται και να διαδίδουν τις απόψεις τους.
- 7. Δικαίωμα προστασίας σε περίπτωση πολέμου και προσφυγιάς** Τα παιδιά έχουν το δικαίωμα να προστατεύονται ιδιαίτερα σε περίπτωση πολέμου και προσφυγιάς..
- 8. Δικαίωμα προστασίας από την εκμετάλλευση, την κακοποίηση και τη βία** Τα παιδιά έχουν δικαίωμα προστασίας από τη βία, την κακοποίηση και την εκμετάλλευση.
- 9. Δικαίωμα στο παιχνίδι, την ελευθερία, την ηρεμία και τον πολιτισμό** Τα παιδιά έχουν δικαίωμα να παίζουν, να ξεκουράζονται και να απασχολούνται με καλλιτεχνικές δραστηριότητες.
- 10. Δικαίωμα φροντίδας σε περίπτωση αναπηρίας** Τα ανάπηρα παιδιά έχουν δικαίωμα για ιδιαίτερη φροντίδα και υποστήριξη, για να μπορούν ενεργά να συμμετέχουν στη ζωή.

serbisch



# Prava deteta

**1. Pravo na ravnopravnost** Nijedno dete ne sme biti zapostavljano.

**2. Pravo nazdravlje** Deca imaju pravo na zdrav život, na sigurnost kao i pravo da ne žive u bedi.

**3. Pravo naobrazovanje** Deca imaju pravo na učenje, obrazovanje i izučavanje zanimanja shodnog njihovim potrebama isposobnostima.

**4. Pravo na roditeljsku brigu** Deca imaju pravo na ljubav i brigu oba roditeljai pravo na siguran dom.

**5. Pravo na privatnost i lično dostojanstvo** Deca imaju pravo napoštovanje svog privatnog života i svog dostojanstva.

**6. Pravo na izražavanje sopstvenogmišljenja, pravo informacije i pravo da budu saslušana** Deca imaju pravo da učestvuju usvim odlukama koje se njih tiču i pravo da kažu šta misle. Ona imaju pravo da prikupe sve informacije koje su im potrebne i imaju pravo da izražavaju svoje sopstveno mišljenje.

**7. Pravo na zaštitu u ratu i u izbeglištvu** Deca imaju pravo na posebnu zaštitu u ratu i u izbeglištvu.

**8. Pravo na zaštitu odiskorišćavanja, zlostavljanja i nasilja** Deca imaju pravo na zaštitu od nasilja, zlostavljanja i iskorišćavanja.

**9. Pravo na igru, slobodno vreme, mir i kulturu** Deca imaju pravo na igru i odmor kao i da se bave umetnošću.

**10. Pravo na brigu u slučaju invalidnosti** Deca invalidi imaju pravo na posebnu brigu i podršku kako bi aktivno mogla učestvovati u životu.

ukrainisch



# Права дітей

**1. Право на рівність** Жодна дитина не повинна бути обділена.

**2. Право на здоров'я** Діти мають право на здорове життя, безпеку і не страждати від потреби.

**3. Право на освіту** мають право здобувати освіту, яка відповідає їх потребам та здібностям.

**4. Право на батьківську турботу** Діти мають право на любов і турботу обох батьків та на надійну оселю.

**5. Право на повагу до приватного життя та до себе** Діти мають право на повагу до їх приватного життя та до себе.

**6. Право на вираження думки, доступу до інформації та бути почутими** Діти мають право висловлювати свою думку з усіх питань, які їх стосуються, і говорити те, що вони думають. Вони мають право на отримання всієї необхідної інформації та поширення власної думки.

**7. Право на захист від війни та на втечу від війни** Діти мають право на особливий захист під час війни та втечі від війни.

**8. Право на захист від насильства, жорсткого поводження та експлуатації** Діти мають право на захист від насильства, жорсткого поводження та експлуатації.

**9. Право на гру, дозвілля, відпочинок і культуру** Діти мають право грати, відпочивати та займатися творчістю.

**10. Право на догляд у разі інвалідності** Діти з обмеженими можливостями мають право на особливий догляд і підтримку, щоб мати змогу брати активну участь у житті.